

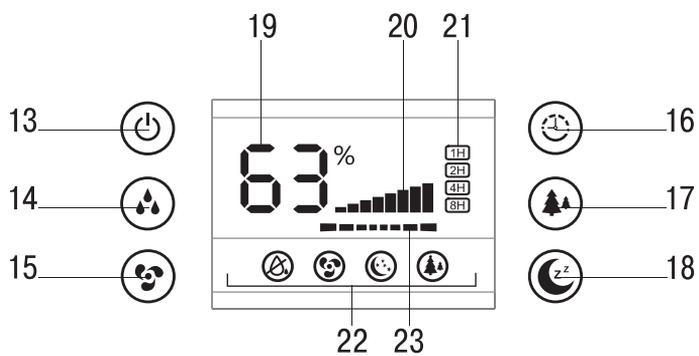
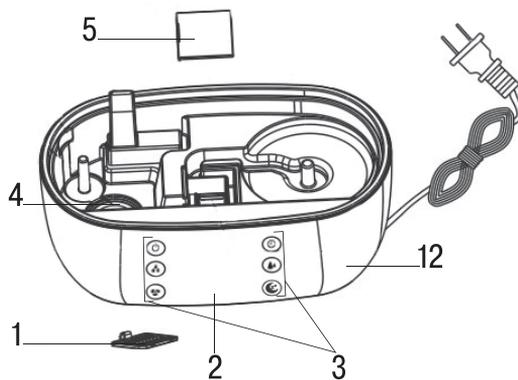
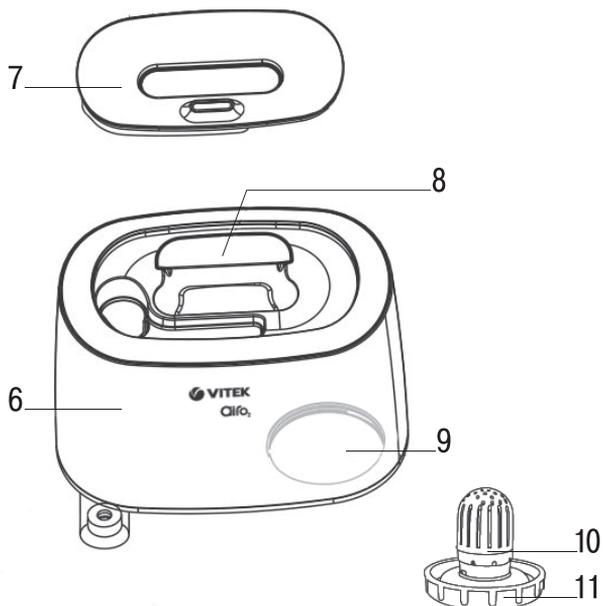
VT-2335 BK

Humidifier

Увлажнитель

Инструкция по эксплуатации

GB Manual instruction	3
RUS Инструкция по эксплуатации	8
KZ Пайдалану нұсқасы	13
UA Інструкція з експлуатації	18
KG Пайдалануу боюнча нускама	23



УВЛАЖНИТЕЛЬ VT-2335 ВК

Недостаточная влажность в помещении негативно сказывается на здоровье человека, домашних животных, растениях и предметах мебели. Рекомендуемый комфортный уровень относительной влажности воздуха в помещениях составляет от 40% до 60%.

Увлажнитель позволит улучшить качество воздуха в помещении.

ОПИСАНИЕ

1. Решётка воздухозаборника
2. Дисплей
3. Кнопки управления режимами работы
4. Рабочая камера с «распылителем»
5. Защитная крышка нагревательного элемента
6. Резервуар для воды
7. Крышка с соплом для выхода «пара»
8. Ручка для переноски
9. Отверстие для заливки воды
10. Минеральный фильтр
11. Крышка резервуара для воды
12. Корпус увлажнителя

Кнопки управления режимами работы

13. Кнопка включения/выключения
14. Кнопка установки интенсивности выхода «пара»
15. Кнопка установки относительной влажности в помещении
16. Кнопка установки времени работы таймера
17. Кнопка включения/выключения ионизатора
18. Кнопка включения/выключения ночного режима

Обозначения на дисплее (2)

19. Символы относительной влажности в помещении
20. Символы интенсивности выхода «пара»
21. Символы времени работы таймера
22. Строка символов режимов работы
23. Строка бегущих символов

ВНИМАНИЕ!

Для дополнительной защиты целесообразно установить в цепи питания устройство защитного отключения (УЗО) с номинальным током срабатывания, не превышающим 30 мА, для установки УЗО обратитесь к специалисту.

МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

Перед началом эксплуатации электроприбора внимательно прочитайте настоящее руководство по эксплуатации и сохраните его для использования в качестве справочного материала.

Используйте устройство только по его прямому назначению, как изложено в данном руководстве. Неправильное обращение с устройством может привести к его поломке, причинению вреда пользователю или его имуществу.

- Перед включением убедитесь, что напряжение электрической сети соответствует рабочему напряжению устройства.
- Устанавливайте устройство на ровной влагонепроницаемой поверхности. Расстояние до стен, других предметов мебели и интерьера должно быть не менее 30 см.
- Запрещается устанавливать устройство на напольные покрытия с длинным ворсом.
- Не размещайте увлажнитель в местах, подверженных воздействию прямых солнечных лучей, высоких температур, вблизи компьютеров или чувствительной электронной техники.
- Запрещается использовать устройство вне помещений.
- Используйте только те съёмные детали, которые входят в комплект поставки.
- Не включайте устройство без воды и отключайте его, как только в резервуаре закончится вода.
- Не используйте газированную или загрязнённую воду, а также парфюмерные добавки.
- Температура используемой воды не должна превышать +40°C.
- Не включайте устройство без установленного резервуара для воды.
- Отключайте устройство от электросети перед снятием резервуара для воды.
- Не накрывайте устройство.
- Не закрывайте имеющиеся отверстия на корпусе устройства и не допускайте попадания в них посторонних предметов.
- Не погружайте корпус устройства, сетевой шнур либо вилку сетевого шнура в воду или другие жидкости.
- Во время работы устройства не перемещайте и не наклоняйте его, а также не снимайте резервуар для воды.

- Обязательно отключайте устройство от сети и выливайте воду из резервуара и рабочей камеры во время чистки или если вы не пользуетесь увлажнителем.
 - Прежде чем перенести устройство в другое место, отключите его от электросети и слейте воду из резервуара для воды и рабочей камеры. При переноске устройства держите его обеими руками за корпус.
 - Не прикасайтесь к вилке сетевого шнура мокрыми руками.
 - Регулярно проводите чистку устройства.
 - Своевременно заменяйте элемент питания.
 - Не разрешайте детям прикасаться к корпусу устройства и к сетевому шнуру во время работы устройства.
 - Данное устройство не предназначено для использования детьми.
 - Прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с пониженными физическими, психическими и умственными способностями или при отсутствии у них опыта или знаний, если они не находятся под контролем или не проинструктированы об использовании прибора лицом, ответственным за их безопасность.
 - Осуществляйте надзор за детьми, чтобы не допустить использования устройства в качестве игрушки.
 - Из соображений безопасности детей не оставляйте полиэтиленовые пакеты, используемые в качестве упаковки, без присмотра.
- Внимание!** Не разрешайте детям играть с полиэтиленовыми пакетами или упаковочной плёнкой. **Опасность удушья!**
- Отключая устройство от электросети, никогда не дергайте за сетевой шнур, возьмитесь за сетевую вилку и аккуратно извлеките её из электрической розетки.
 - Не используйте устройство, если имеются повреждения сетевого шнура или вилки сетевого шнура, если устройство работает с перебоями, а также после его падения.
 - Запрещается самостоятельно ремонтировать прибор. Не разбирайте прибор самостоятельно, при возникновении любых неисправностей, а также после падения устройства выключите его из электрической розетки и обратитесь в любой авторизованный (уполномоченный) сервисный центр по контактному адресу, указанному в гарантийном талоне и на сайте www.vitek.ru.

- Перевозите устройство только в заводской упаковке.
- В целях защиты окружающей среды, после окончания срока службы прибора не выбрасывайте его вместе с бытовыми отходами, передайте прибор в специализированный пункт для дальнейшей утилизации.
- Храните устройство в местах, недоступных для детей и людей с ограниченными возможностями.

УСТРОЙСТВО ПРЕДНАЗНАЧЕНО ТОЛЬКО ДЛЯ БЫТОВОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

После транспортировки или хранения устройства в холодных (зимних) условиях необходимо выдержать его при комнатной температуре не менее трёх часов.

Внутри увлажнителя могут находиться следы от воды – это нормальное явление, так как устройство проходило контроль качества.

- Распакуйте прибор и удалите упаковочные материалы и любые наклейки, мешающие работе устройства. Осмотрите прибор на предмет повреждений. При наличии повреждений не включайте прибор.
- Перед включением в сеть убедитесь, что напряжение электрической сети соответствует рабочему напряжению прибора.

Примечания:

Используйте увлажнитель при температуре в помещении от +10°C до +40°C и относительной влажности менее 80%.

Температура используемой воды не должна быть выше +40°C.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ УВЛАЖНИТЕЛЯ ВОЗДУХА

- Снимите сопло (7).
- Возьмитесь за ручку резервуара для воды (8) и снимите его с корпуса (12).
- Переверните резервуар (6), открутите крышку (11), поворачивая её против часовой стрелки.
- Наполните резервуар (6) необходимым количеством воды, вставьте крышку (11) в заливочное отверстие (9) и закрутите её, поворачивая по часовой стрелке.
- Установите на место сначала наполненный резервуар (6), а затем – сопло (7).

РУССКИЙ

- Подождите некоторое время, пока рабочая камера (4) заполнится водой.

Примечание:

- перед первым использованием рекомендуется на несколько минут поместить минеральный фильтр (10) в ёмкость с водой комнатной температуры.
- снимите фильтр (10) с крышки (11), поворачивая его против часовой стрелки, опустите фильтр (10) на несколько минут в ёмкость с водой, выньте фильтр из воды, дайте стечь остаткам воды и накрутите его на крышку (11), поворачивая по часовой стрелке до упора.
- Вставьте вилку сетевого шнура в электрическую розетку.
- Включите устройство, прикоснувшись к кнопке (13), при этом прозвучит звуковой сигнал, устройство включится на максимальной интенсивности выхода «пара», на дисплее (2) отобразятся следующие символы: символ относительной влажности в помещении (19), символ интенсивности выхода «пара» (20), строка бегущих символов (23).
- Для выключения увлажнителя, повторно прикоснитесь к кнопке (13).
- Извлеките вилку сетевого шнура из электрической розетки.

Примечания:

- кнопки выбора и установки режимов работы (3) сенсорные, для включения нужного режима работы, к кнопке достаточно прикоснуться.
- показания уровня влажности (19) на дисплее (2) могут несколько отличаться от показаний другого гигрометра.
- показания уровня влажности зависят от температуры воздуха в помещении.
- сквозняки или другие воздушные потоки могут существенно влиять на показания влажности и температуры воздуха в помещении.

КНОПКИ УПРАВЛЕНИЯ РЕЖИМАМИ РАБОТЫ

Кнопка включения/выключения (13)

- Прикоснитесь к кнопке (13) для включения устройства, для отключения устройства прикоснитесь к кнопке (13) ещё раз.

Кнопка интенсивности выхода «пара» (14)

- Последовательно прикасаясь к кнопке (14), Вы можете выбрать интенсивность выхода «пара», интенсивность выхода «пара» ото-

бражается на дисплее символами (20) в следующей последовательности:

- низкая интенсивность,
- средняя интенсивность,
- высокая интенсивность.

Кнопка установки относительной влажности в помещении (15)

- Последовательно прикасаясь к кнопке (15), Вы можете установить желаемый уровень относительной влажности в помещении в диапазоне от 40% до 85% с шагом 5%, уровень влажности отображается на дисплее (2) символами (19), при этом на дисплее загорится символ влажности в строке режимов работы (22).
- При достижении установленного уровня влажности устройство выключится, при уменьшении уровня влажности воздуха устройство включится.
- Для отключения режима поддержания установленной влажности прикасайтесь к кнопке (15) до тех пор, пока на дисплее (2) не отобразится начальная влажность в помещении.

Кнопка установки времени работы таймера (16)

- Последовательно прикасаясь к кнопке (16), Вы можете установить время работы таймера в диапазоне от 1 до 8 часов (с шагом 1/2/4/8 ч.), установленное время работы таймера отображается на дисплее (2) символами (21).
- По достижении установленного времени устройство выключится.
- Для отключения таймера прикасайтесь к кнопке (16) до тех пор, пока на дисплее (2) не погаснут символы (21).

Кнопка включения/выключения ионизатора (17)

- После прикосновения к кнопке (17) включится генератор отрицательных ионов, и на дисплее (2) в строке символов режимов работы (22) загорится соответствующий символ.
- Для выключения режима ионизации прикоснитесь к кнопке (17) ещё раз.

Кнопка включения/выключения ночного режима (18)

- Прикоснитесь к кнопке (18) для включения ночного режима, при этом на дисплее (2) в строке

символов режимов работы (22) загорится символ ночного режима.

- Для отключения ночного режима, прикоснитесь к кнопке (18) ещё раз.

Примечание: во время ночного режима устройство будет продолжать генерировать «пар». Ночной режим только выключает подсветку дисплея и он не будет мешать Вам спать по ночам.

Индикация недостаточного количества воды

- Когда в резервуаре (6) закончится вода, устройство отключится, будут звучать звуковые сигналы, и на дисплее (2) в строке символов режимов работы (22) будет мигать красным цветом символ окончания воды в резервуаре .
- Выключите устройство, прикоснувшись к кнопке (13), снимите сопло (7) и резервуар (6). Наполните резервуар (6) водой (см. раздел «Использование увлажнителя воздуха»). Установите на корпус увлажнителя (12) сначала наполненный водой резервуар (6), а затем – сопло (7).
- Включите устройство для дальнейшей эксплуатации.

ЧИСТКА И УХОД

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Обязательно выключайте прибор и отключайте его от электросети перед чисткой.

Жёсткая вода вызывает появление минеральных отложений в рабочей камере (4) и в резервуаре (6), что приводит к ухудшению работы прибора. Во избежание этого:

- используйте воду, прошедшую очистку бытовым фильтром, кипячённую и отстоянную воду. Если водопроводная вода жёсткая, то рекомендуется смешивать её с дистиллированной водой в соотношении 1:1. При очень жёсткой воде смешивайте её с дистиллированной водой в соотношении 1:2 или используйте только дистиллированную воду.
- Меняйте воду в резервуаре (6) два раза в неделю.
- Тщательно промывайте рабочую камеру (4) и резервуар (6) раствором нейтрального моющего средства два раза в неделю.
- Перед очисткой рабочей камеры (4) снимите защитную крышку нагревательного элемента (5).
- Для очистки «распылителя» капните на него 5-10 капель очищающего средства, подо-

ждите приблизительно 10-15 минут. Мягкой щёткой удалите налёт с поверхности «распылителя», после чего промойте рабочую камеру (4) раствором нейтрального моющего средства.

- Сполосните несколько раз рабочую камеру (4) и резервуар (6). Протрите рабочую камеру (4) мягкой тканью.
- Корпус увлажнителя (12) протирайте мягкой слегка влажной тканью, после чего вытрите насухо.
- По мере загрязнения снимайте и очищайте решётку воздухозаборника (1).

Примечания:

- не погружайте корпус увлажнителя в воду или в любые другие жидкости.
- не используйте для чистки «распылителя» абразивные чистящие средства и растворители.
- в качестве очищающего средства для «распылителя» можно использовать средство для удаления накипи в чайниках, строго соблюдая рекомендации в инструкции по использованию данного средства.

Минеральный фильтр (10)

Минеральный фильтр очищает воду от примесей, от ионов тяжелых металлов, бактерий и т.д.

Чистка минерального фильтра

- Минеральный фильтр (7) рекомендуется периодически промывать и производить его чистку, особенно при использовании «жёсткой воды».
- Снимите резервуар (6), открутите крышку (11) и снимите её, открутите минеральный фильтр (10), поворачивая его против часовой стрелки.
- В подходящую ёмкость налейте воду комнатной температуры, добавьте в воду столовый уксус (приблизительно столовую ложку) и опустите в ёмкость минеральный фильтр (10) приблизительно на 10 минут.
- Выньте фильтр (10) и промойте его под струёй проточной воды.
- Установите минеральный фильтр (10) на крышку (11), поворачивая его по часовой стрелке.

ХРАНЕНИЕ

- Прежде чем убрать прибор на хранение, слейте воду из резервуара и убедитесь, что рабочая камера и «распылитель» – сухие.

РУССКИЙ

- Запрещено хранить прибор при наличии воды в резервуаре или в рабочей камере.
- Перед тем как убрать на хранение минеральный фильтр (10), проведите его чистку и высушите, храните фильтр (10), в прохладном затемнённом месте.
- Храните увлажнитель в сухом прохладном месте, недоступном для детей.

УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Неисправность	Возможные причины	Устранение неисправностей
Нет «пара»	Неправильное подключение устройства	Проверьте, вставлена ли вилка сетевого шнура в розетку.
	Устройство не включено	Включите устройство, нажав кнопку (13).
	Нет воды или недостаточно воды в резервуаре	Залейте в резервуар достаточное количество воды.
Посторонний запах во время работы	Первое использование	Отключите устройство от электросети. Снимите резервуар, открутите крышку (11), слейте воду из резервуара для воды, поместите резервуар в прохладное сухое место на 12 часов.
	Грязная или застоявшаяся вода	Отключите устройство от электросети, снимите резервуар, открутите крышку (11), слейте воду из резервуара для воды, проведите чистку резервуара (как описано в разделе «Чистка и уход»), залейте в него чистую воду.
Посторонний шум	Неправильно установлен резервуар для воды	Проверьте правильность установки резервуара для воды.
	Недостаточно воды в резервуаре	Залейте в резервуар достаточное количество воды.
	Устройство размещено на неровной поверхности	Разместите устройство на ровной устойчивой поверхности.

КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ

Увлажнитель – 1 шт.
Инструкция – 1 шт.
Минеральный фильтр – 1 шт.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Напряжение питания: 220-240 В ~ 50 Гц
Потребляемая мощность: 27 Вт
Ёмкость резервуара для воды: 5 л
Расход воды: ≤ 300 мл/ч
Площадь увлажнения: до 35 м²

Производитель оставляет за собой право изменять характеристики прибора без предварительного уведомления

Срок службы прибора – 3 года

EAC Данное изделие соответствует всем требуемым европейским и российским стандартам безопасности и гигиены.

Изготовитель: АНДЕР ПРОДАКТС ГмбХ, Австрия

Адрес: Нойбаугюртель 38/7А, 1070 Вена, Австрия

Информация для связи – email: anderproduct@gmail.com

Информация об Импортере указана на индивидуальной упаковке.

Информация об авторизованных (уполномоченных) сервисных центрах указана в гарантийном талоне и на сайте www.vitek.ru

Единая справочная служба: +7 (495) 921-01-70

Сделано в Китае

GB

A production date of the item is indicated in the serial number on the technical data plate. A serial number is an eleven-unit number, with the first four figures indicating the production date. For example, serial number 0606xxxxxx means that the item was manufactured in June (the sixth month) 2006.

RUS

Дата производства изделия указана в серийном номере на табличке с техническими данными. Серийный номер представляет собой одиннадцатизначное число, первые четыре цифры которого обозначают дату производства. Например, серийный номер 0606xxxxxx означает, что изделие было произведено в июне (шестой месяц) 2006 года.

KZ

Бұйымның шығарылған мерзімі техникалық деректері бар кестедегі сериялық нөмірде көрсетілген. Сериялық нөмір он бір саннан тұрады, оның бірінші төрт саны шығару мерзімін білдіреді. Мысалы, сериялық нөмір 0606xxxxxx болса, бұл бұйым 2006 жылдың маусым айында (алтыншы ай) жасалғанын білдіреді.

UA

Дата виробництва виробу вказана в серійному номері на табличці з технічними даними. Серійний номер представляє собою одинадцятизначне число, перші чотири цифри якого означають дату виробництва. Наприклад, серійний номер 0606xxxxxx означає, що виріб був виготовлений в червні (шостий місяць) 2006 року.

KG

Буюм иштеп чыгарылган датасы сериялык номурунда техникалык маалыматтар жадыбалында көрсөтүлгөн. Сериялык номуру он бир орундуу сан болот, анын биринчи төрт саны өндүрүш датасын көрсөтөт. Мисалы, сериялык номуру 0606xxxxxx болгон буюм 2006 жылдын июнине (алтынчы айында) өндүрүлгөн.



ЗАПРЕЩЕНО УТИЛИЗИРОВАТЬ
С БЫТОВЫМ МУСОРОМ.
ОБРАТИТЕСЬ НА СООТВЕТСТВУЮЩИЙ
ПУНКТ ПЕРЕРАБОТКИ ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО
И ЭЛЕКТРОННОГО ОБОРУДОВАНИЯ.